

Ефим Резван

В ЗЕРКАЛЕ АРХИВНЫХ РУКОПИСЕЙ

Настоящим изданием Музей антропологии и этнографии им. Петра Великого (Кунсткамера) РАН открывает новую научную серию под названием «Кунсткамера — Архив». Цель серии — ввод в научный оборот работ выдающихся российских этнографов, востоковедов, лингвистов, социологов, специалистов в смежных областях. По разным причинам эти научные труды не были опубликованы и хранятся в отечественных академических и университетских архивах. Для сотрудников Музея, чья работа часто связана с исследованием, публикацией, подготовкой к экспонированию коллекций, привезённых предшественниками, обращение к архивам всегда актуально. Особенно остро мы почувствовали это в ходе подготовки выставочных проектов цикла «Экспедиции продолжают». Во многих случаях сама логика исследования требовала повторения экспедиционного маршрута наших предшественников. Привезённые нами коллекции и научные материалы могли быть оценены и правильно атрибутированы лишь в контексте работ наших ушедших коллег.

Непростая история страны в XX в. как в зеркале отражалась в судьбах учёных и их книг. Своевременному изданию научных трудов могли мешать причины идеологического порядка. Исследовательская позиция автора или его личная судьба в годы репрес-

Efim Rezvan

IN THE MIRROR OF ARCHIVE MANUSCRIPTS

Peter the Great Museum of Anthropology and Ethnography (MAE) (Kunstkamera), Russian Academy of Science, opens a new series “Kunstkamera — Archives”. The purpose of the series is to introduce the works of prominent Russian ethnographers, orientalists, linguists, sociologists and specialists in related fields. For various reasons these scholarly works haven't been published and can only be found in academic archives in Russia. Studying archival material has always been important part of museum work aimed at research, publication, and preparation of collections. Need in such material was especially strong for the preparation of exhibition projects for the series “Expeditions are not over”. In many cases, the logic of research required to repeat the expedition route of our predecessors. Anyway, the collections and scientific material that we brought could be evaluated and attributed properly only in the context of the works of our late colleagues.

Complicated history of our country in the 20th century reflected in the fates of scholars and their books like in a mirror. Timely publication of scholarly works could be disrupted for ideological reasons. Very often, the author's scientific position or his personal fate in the time of the Great Terror made publication of a certain book impossible. Today it is often hard to grasp how despite revolutions and wars, evacuations and relocations, the researchers managed to save

сий нередко делали издание той или иной книги невозможным. Сегодня часто сложно понять, как, несмотря на революции и войны, эвакуации и переезды, исследователи умудрялись сохранять рукописи своих научных трудов и продолжали работать над ними часто в тяжелейших, практически невыносимых условиях. В ряде случаев публикацию делала невозможной преждевременная гибель учёного и его учеников. Иногда после смерти автора сложный в полиграфическом отношении научный труд бесконечно долго ждал своего часа: появление работ здравствующих коллег из года в год сдвигало сроки публикации, пока не принималось решение о сдаче рукописи в архив. Не способствовали своевременной публикации и сложные материальные проблемы постперестроечных лет.

Время — лучший судья. Практика нашей работы последних лет убедительно показывает, что во многих случаях неизданные труды не устарели. К архивным рукописям вновь и вновь обращаются исследователи, часто приезжающие ради этого издалека. Материалы из неопубликованных трудов проникают в современные публикации. При этом иногда искажаются историографическая перспектива, представление о приоритете, о научном вкладе того или иного специалиста, многолетние научные проекты теряют изначальную стройность.

Первый том серии «Кунсткамера — Архив» посвящён публикации труда выдающегося историка античности и африканиста Юрия Константиновича Поплинского (1944–2004)

their manuscripts and continue working on them under extreme, almost unbearable conditions. In a number of cases, publication was impossible because of premature death of the scholar and his disciples. Sometimes typographically challenging text of a deceased scholar kept waiting in the wings for years giving way to the books of his living colleagues and then it was decided to send such a work to the archives. Severe economical problems of the post-perestroika period also interfered with timely publications.

Time is the best judge. Recent years of our research have proved that in most cases the unpublished works are not out of date. Researchers keep turning to archival manuscripts very often coming for that purpose from distant places. Materials from unpublished works keep entering present-day publications. However, sometimes historiographic perspective is distorted, long term research projects lose their initial harmony, scientific contribution and priority of a certain scholar is misrepresented.

The first volume of the series “Kunstkamera — Archives” is the work “Classical Sources on the History and Ethnography of Africa” by Yuri Konstantinovich Poplinsky (1944–2004) — a prominent africanist and classicist. It is not by chance that this monograph opens the series. Irreplaceable losses suffered by the Saint-Petersburg school of African studies during the last years call for special attention to the scientific heritage of our late colleagues.

The work of Yuri Poplinsky is an important part of the pioneer scholarly project that was started in the 1950-s

«Античные источники по истории и этнографии Африки». Наш выбор далеко не случаен. Тяжелейшие утраты, которые понесла петербургская африканистика в последние годы, настоятельно требуют особенно внимательного отношения к научному наследию наших ушедших коллег-африканистов.

Труд Ю.К. Поплинского — важная часть пионерского научного проекта, задуманного в 1950-е годы основоположником отечественной африканистики чл.-корр. АН СССР Д.А. Ольдерогге (1903–1987)¹. Нерешённость фундаментальных проблем африканской историографии требовала *создания* корпуса источников по истории народов, живущих к югу от Сахары. Бесписьменный характер культуры этих народов на протяжении многих веков сводил источниковедческую базу их истории к археологическим и этнографическим материалам и устной исторической традиции. Важнейшим источником для изучения истории бесписьменных в недавнем прошлом народов являются их живые языки, но для использования лингвистических материалов в исторических целях необходимо пройти чрезвычайно трудоёмкий этап составления словарей и грамматик живых африканских языков².

В этой связи чрезвычайно актуальной становилась идея тщательного учёта данных письменных источников других народов, сохранивших в своих литературных памятниках известия об Африке и её населении. Д.А. Ольдерогге привлёк к решению серьёзнейших научных проблем

by the founder of the Russian school of African studies, corresponding member of the Soviet Academy of Sciences D.A. Olderogge (1903–1987)¹. To resolve fundamental problems of the African historiography it was necessary to create a body of sources on the history of peoples, living to the south of the Sahara. For many centuries nonliterate character of these peoples' culture reduced the sources of their history to archeological and ethnographical materials as well as oral historical tradition. Living languages of the peoples, that were illiterate in the recent past, represent the most important source for studying their history. However, before using linguistic material for historical purposes, one should go through an extremely tedious stage of compiling dictionaries and grammars of living African languages².

In this respect, it is particularly relevant to make an accurate record of information from written sources of other peoples that mentioned Africa and its population in their writings. To complete this serious task D.A. Olderogge attracted young specialists in Arabic studies³ V.V. Matveyev (1928–1995)⁴, L.E. Kubbel (1929–1988)⁵, and a little later — a graduate of the Department of the Arab countries history M.A. Tolmachova (presently the President of American University in Kuwait)⁶. Their study resulted in publication of four volumes which confirmed the priority of the Russian school of Arabic and African studies in the field⁷.

Despite of the fact that in 1956 the USSR Academy of Sciences' presidium adopted a special resolution empha-

совсем молодых тогда арабистов³ В.В. Матвеева (1928–1995)⁴, Л.Е. Кубебя (1929–1988)⁵, чуть позднее — выпускницу кафедры истории арабских стран М.А. Толмачеву (ныне Президента Американского университета в Кувейте)⁶. Их работа завершилась публикацией четырёх томов, которые во многом закрепили приоритет отечественных «арабистов-африканистов» в исследовании заявленных проблем⁷.

Хотя в 1956 г. Президиум АН СССР принял специальное постановление, в котором особо подчёркивалась важность заявленной темы, однако к обоснованию её актуальности авторам пришлось возвращаться вновь и вновь: шло крушение колониальной системы, и история национально-освободительной борьбы представлялась чиновникам куда более важной, нежели анализ и публикация древних и средневековых источников. Ещё в 1986 г. В.В. Матвеев был вынужден объяснять в одном из своих отчётов: «...в обстановке преодоления колониализма и его последствий вопросы культурного прошлого африканских народов имели и имеют первостепенное значение. Но выяснить и определить меру своего собственного и заимствованного в своей культуре африканские народы могут только на пути разработки и учёта данных письменных источников других народов, сохранивших в своих литературных памятниках известия об Африке и её населении». Особенно порадовала участников проекта рецензия на первые тома «Источников» тогдашнего директора Британского Института в Восточной Африке Г.Н. Читтика, под-

sizing the importance of topics under study, the authors had to keep proving relevance of the research. It was the time of the collapse of the colonial system and the officials considered the history of struggle for national liberation far more important than the analysis and publication of the classical and medieval sources. In 1986, V.V. Matveyev had to explain in one of his reports that "... in the environment of abolishing colonialism and its consequences the problems of cultural past of the African peoples remain of primary importance. However, it is possible to define the inherent and the borrowed part of the African peoples' culture only through developing and recording the data from written sources of other peoples, who mentioned Africa and its population in their writings". The authors were particularly pleased with the review of the first volumes of "The Sources" written by the then director of the British Institute in Eastern Africa H.N. Chittick, who emphasized the significance of their publication and "its future consequences, if the materials on the history of African people are published in the Russian language only"⁸.

The work on the project was highly appreciated not only in Western Europe, but also in African countries. By that time attempts to organize a similar project in Ghana, England and Czechoslovakia were made, but it was only in the USSR that they actually began to develop it. Soon, through the Ministry of Foreign Affairs, a letter from Nigeria was received. The letter said that the books published in the course of the project were handed over to Lagos University

черкнувшего значение публикации и «тех последствий, которые она будет иметь в будущем, если материалы по истории африканских народов будут изданы только на русском языке»⁸.

Работа по проекту была высоко оценена не только в Западной Европе, но и в африканских странах. К тому времени в Гане, Англии и Чехословакии предпринимались попытки организовать сходный проект, однако к фактической его реализации смогли приступить в те годы только в СССР. Вскоре из Нигерии было получено письмо, пересланное через МИД. В нём говорилось, что изданные по проекту книги в торжественной обстановке были переданы Лагосскому университету послом СССР в Нигерии. При этом проректор университета заявил, что опубликованные в Советском Союзе книги «во многом помогут университету, приступившему к изучению истории африканского континента. Значение этой работы неоспоримо»⁹.

Исследовательская задача была поставлена максимально широко. В.В. Вельгус (1922–1980) занимался китайскими источниками¹⁰, О.С. Томамановская (1925–1986)¹¹ — испанскими и португальскими, С.Б. Чернецов (1943–2005) — эфиопскими¹², Ю.К. Поплинский — античными. К работе над темой он приступил в 1968 г., одновременно исполняя обязанности референта своего научного руководителя Д.А. Ольдерогге, что в короткое время и самым серьёзным образом расширило его научный кругозор. Результаты семилетней работы были сведены в диссертационное ис-

by the USSR ambassador in Nigeria. On this special occasion the pro-rector announced that the books published in the USSR “will in many ways help the University in investigating the history of African continent. The significance of this work is incontestable”⁹.

The research tasks covered a wide range of issues. V.V. Velgus (1922–1980) studied Chinese sources,¹⁰ O.S. Tomanovskaya (1925–1986)¹¹ — Spanish and Portuguese, S.B. Chernetsov (1943–2005) — Ethiopian¹², and, finally, Yuri Poplinsky — the Classical sources. Yuri Poplinsky began to work on the project in 1968 performing the duties of a referent for his research advisor D.A. Oldergogge at the same time. This collaboration allowed the young scientist to significantly expand his scientific outlook in quite a short period of time. Seven years of work resulted in a PhD dissertation that was successfully defended in 1975.

Three years later the author published a monograph drawn on his dissertation¹³. In this work, as well as in a series of brilliant articles, using a most wide range of different sources Yuri Poplinsky studies the issues of ethnocultural genesis and ethnic history of the ancient autochthons in the Sahara and Northern Africa, deals with problems of contacts between the African and Aegean world in the II millenium BC within a wide cultural context. Detail analysis of sources and special studies of some key terms used in the Classical written tradition (such as “ethnos”, “barbarian”, “Ethiop”), allowed Yuri Poplinsky to show the formation process of the Classical ethnological tradition and to

следование, успешно защищённое в 1975 г.

Несомненным успехом автора стала монография, созданная на основе диссертации и опубликованная три года спустя¹³. В ней, как и в серии блестящих статей, Ю.К. Поплинский на основе максимально широкого круга источников различного характера разрабатывает проблемы этно- и культурогенеза, этнической истории древних автохтонов Сахары и Северной Африки, в широком культурном контексте рассматривает проблемы контактов африканского и эгейского миров во II тыс. до н.э. Анализ источников, специальные исследования некоторых ключевых терминов, использовавшихся в античной письменной традиции (таких как «этнос», «варвар», «эфиоп»), позволили Ю.К. Поплинскому показать процесс становления античной этнологической традиции, выявить её характерные черты. Тем самым был опровергнут широко распространённый взгляд, согласно которому античность не имела собственной этнологической традиции. Специального внимания заслуживает предложенная Ю.К. Поплинским методика интерпретации невербальных источников по этнической истории африканских народов. Все эти достижения стали возможны лишь благодаря прекрасному владению очень сложным и разнообразным материалом, который в значительной части и представлен в публикуемой монографии.

Настоящий том, однако, еще не завершает публикацию работ участников проекта «Источники по исто-

reveal its distinctive features. Thus, the scholar managed to disprove a popular viewpoint, according to which the Ancient Greeks had no ethnological tradition of its own. The method of interpreting written sources on the ethnic history of African people proposed by Yuri Poplinskii deserves special attention. All these achievements were performed due to the perfect knowledge of extremely complicated and diverse material, a considerable part of which is published in this book.

The present volume, however, is not the last in the series of works performed by the participants of the project “The Sources on History and Ethnography of Africa” that started half a century ago. The work continues, and M.A. Tolmachyova is on the way to publish a corpus of Arabic data on North-Eastern Africa¹⁴. Owing to the project, the school of African studies in Russia has at its disposal a great historic corpus and numerous publications of international significance, that represent the ethnic history of Africa from the early antiquity to the late middle ages. The work of Yuri Poplinsky takes one of the most honorable places in this row.

I would like to thank all people involved in publication of this book. Special words of gratitude go to the editor V.A. Sychinsky, sub-editors M.A. Plyina and M.V. Giyenko, to L.V. Potapov, V.F. Vydrin, L.R. Pavlinskaya, whose work and persistence helped the book to appear, Z.L. Pugach, the curator of the collections and archives, custodian of legends of the Department of African ethnography of the Museum, and all

рии и этнографии Африки», начатую полвека назад. Работа продолжается, и М.А. Толмачева готовит к печати свод арабских сведений по Северо-Восточной Африке¹⁴. Благодаря проекту отечественная африканистика получила в своё распоряжение громадный исторический свод, серию публикаций мирового уровня, представляющую этническую историю Африки от глубокой древности до позднего средневековья. В этом ряду труд Ю.К. Поплинского, безусловно, занимает одно из наиболее достойных мест.

Я хотел бы искренне поблагодарить всех тех, кто готовил эту книгу к печати: научного редактора издания В.А. Сычинского, редакторов М.А. Ильину и М.В. Гиенко, Л.В. Потапова, В.Ф. Выдрина и Л.Р. Павлинскую, чей труд и настойчивость во многом помогли книге увидеть свет, З.Л. Пугач, хранительницу коллекций, архивов и преданий отдела этнографии Африки МАЭ РАН, всех тех, кто поддерживал нас словом и делом.

Когда открываешь архивную папку и начинаешь вчитываться в машинописные листы с авторской правкой, кажется, что время остановилось. Кажется, что вот сейчас войдёт автор, сядет рядом, и мы начнём длинный спор, вместе радуясь новым идеям и новым формулировкам. Эта книга, как и другие труды, которые мы планируем опубликовать в заявленной серии, создавалась непросто, часто — в трудное, противоречивое время, и сегодня, вглядываясь в «зеркало» архивных рукописей, мы можем вновь увидеть истинную меру и масштаб

those people, who supported us in word and in deed.

When I open an archive file and plunge into reading typewritten papers with the author's corrections, it seems that time has stopped. It seems that the author would come in, sit by my side, and we would begin a long discussion rejoicing at new ideas and formulations together. The present book as well as other brilliant books that we plan to publish in this series were not always easy to write and were often created during hard times. Today, looking into the "mirror" of the archive manuscripts, we can see the original dimension and scope of the true science again. That is why these manuscripts are so important for us.

¹ See more in: A.A. Zhukov. "D.A. Oldorogge as one of the founders of historico-ethnographic school of Soviet Africanistics", *Studies in African History. Problems and achievements*. (Moscow, 1985), pp. 88–102; A.B. Davidson. "The Patriarch of Africanistics. From the memoirs of D.A. Oldorogge". *Vostok*, № 2, 1993, pp. 112–120; K.P. Kalinovskaya. "Dedicated to the memory of Dmitry Alekseyevich Oldorogge. The 90th anniversary of the birth". *Ethnographic review* № 2 (1994); *Dmitry Alekseyevich Oldorogge in letters and memoirs*. Executive editor S.B. Chernetsov (Saint-Petersburg, 2003) (all in Russian).

² In the process of solving this problem the Swahili-Russian and Hausa-Russian dictionaries were compiled and published under the editorship of D.A. Oldorogge. In 1999 the first volume of Manden-Russian dictionary was published (V.F. Vydrin, S.I. Tomchina). At present V.F. Vydrin and A.V. Erman are working on the dictionaries of the southern group of Mande languages, K.N. Prokhorov

подлинной науки. Этим они и важны для нас.

¹ О нём см., напр.: Жуков А.А. Д.А. Ольдерогге как один из основателей историко-этнографического направления в советской африканистике // Изучение истории Африки. Проблемы и достижения. М., 1985. С. 88–102; Давидсон А.Б. Патриарх отечественной африканистики. Из воспоминаний о Д.А. Ольдерогге // Восток. 1993. № 2. С. 112–120; Калиновская К.П. Памяти Дмитрия Алексеевича Ольдерогге посвящается: К 90-летию со дня рождения // Этнографическое обозрение. 1994. № 2; Дмитрий Алексеевич Ольдерогге в письмах и воспоминаниях / Под ред. С.Б. Чернецова. СПб., 2003.

² В процессе решения этой задачи были подготовлены и опубликованы под редакцией Д.А. Ольдерогге суахили-русский и хауса-русский словари. В 1999 г. вышел первый том манден-русского словаря (В.Ф. Выдрин в соавторстве с С.И. Томчиной). В настоящее время В.Ф. Выдрин и А.В. Эрман работают над словарями языков южной группы манде, К.Н. Прохоров исследует языки семьи догон. О некоторых итогах этого направления исследований см.: <http://mandelang.kunstkamera.ru/index/mandelang/>

³ В это же время акад. И.А. Орбели (1887–1961) привлёк группу молодых востоковедов к решению комплекса задач, связанных с каталогизацией и изучением корпуса восточных рукописей Азиатского музея. В обоих случаях совсем молодые учёные достойно справились с решением сложнейших научных проблем. Упорная и постоянная работа с первоисточниками сделала многих из них специалистами мирового уровня.

⁴ См.: Иванова Е.В. Матвеев Виктор Владимирович (1928–1995) // Кунсткамера. Этнографические тетради. СПб., 1995. Вып. 8–9. С. 419–428.

studies languages of Dogon language family. See more in: <http://mandelang.kunstkamera.ru/index/mandelang/>.

³ At the same time I.A. Orbeli (1887–1961) engaged a group of young orientalists into studying a number of problems related to cataloging and examining the corpus of Oriental manuscripts of the Asiatic Museum. In both cases young scholars managed to resolve challenging scientific problems. Continuous hard work on the primary source turned many of them into internationally recognized specialists.

⁴ See more in: E.V. Ivanova. “Matveyev Victor Vladimirovich (1928–1995)”. *Kunstkamera. Ethnographic notebooks*. Vol. 8–9. SPb., 1995, pp. 419–428 (in Russian).

⁵ I.E. Sinitina. “In memoriam of Lev Evgenievich Kubbel (1929–1988)”. *Peoples of Asia and Africa*. № 3 (1989). p. 216–217 (in Russian).

⁶ M.A. Tolmachova wrote four chapters and compiled bibliography in the volume published in 1985, three chapters and “Introduction” in the volume published in 2002, and the monograph *The Pate Chronicle: edited and translated from MSS 177, 321, 344, and 358 of the Library of the University of Dar es Salaam*. African Historical Sources 4. (East Lansing: Michigan State University Press, 1993). For general bibliography of her works see more in: http://www.wsu.edu/~tolmache/cv_april03.html.

⁷ Arabic sources of the VII–X centuries on ethnography and history of Africa sub-Sahara. Ed. and transl. by L.E. Kubbel and V.V. Matveyev. Moscow–Leningrad, 1960; Arabic sources of the X–XII centuries on the ethnography and history of sub-Saharan Africa. Ed. and transl. by V.V. Matveyev and L.E. Kubbel. Moscow–Leningrad, 1965; Arabic sources of the XII–XIII centuries on ethnography and history of sub-Saharan Africa. Ed. and transl. by V.V. Matveev and L.E. Kubbel. Leningrad, 1985; Arabic sources of the XIII–XIV centuries on ethnography and history of Africa sub-Sahara. Ed. and transl. by V.V. Matveyev, L.E. Kubbel, M.A. Tolmachova with the par-

⁵ Сеницына И.Е. Памяти Льва Евгеньевича Куббеля (1929–1988) // Народы Азии и Африки. 1989. № 3. С. 216–217.

⁶ М.А. Толмачевой принадлежат четыре главы и корпус указателей в томе, опубликованном в 1985 г., три главы и введение в томе 2002 г., а также монография: *The Pate Chronicle*: edited and translated from MSS 177, 321, 344, and 358 of the Library of the University of Dar es Salaam. *African Historical Sources 4*. (East Lansing: Michigan State University Press, 1993). Основную библиографию её работ см. на http://www.wsu.edu/~tolmache/cv_april03.html.

⁷ Арабские источники VII–X веков по этнографии и истории Африки южнее Сахары / Подг. текстов и пер. Л.Е. Куббеля и В.В. Матвеева. М.; Л., 1960; Арабские источники X–XII веков по этнографии и истории Африки южнее Сахары / Подг. текстов и пер. В.В. Матвеева и Л.Е. Куббеля. М.; Л., 1965; Арабские источники XII–XIII веков по этнографии и истории Африки южнее Сахары / Подг. текстов и пер. В.В. Матвеева и Л.Е. Куббеля. Л., 1985; Арабские источники XIII–XIV вв. по этнографии и истории Африки южнее Сахары / Пер. с араб. В.В. Матвеева, Л.Е. Куббеля, М.А. Толмачевой при участии Н.А. Добронравина. Издание подготовлено Н.А. Добронравиным и В.А. Поповым. М., 2002. Общий объём четырёх томов — около 150 а.л. Последний том включает в значительной степени подготовленный авторами том IV и часть задуманного тома V.

На базе фундаментальных источниковедческих работ «арабисты-африканисты» смогли создать серию высокопрофессиональных исследований. Среди основных можно назвать следующие: Куббель Л.Е. Из истории древнего Мали // Африканский этнографический сборник. Л., 1963. Вып. V; он же. Страна золота. М., 1966; он же. Сонгайская держава. Опыт исследования социально-политического строя. М., 1974; Матвеев В.В. Средневековая Северная Африка (развитие феодальных отношений в VII–IX вв.). М., 1993; он же. L'essor de

participation of N.A. Dobronravin. The publication is prepared by N.A. Dobronravin and V.A. Popov (Moscow, 2002) (all in Russian). The four volumes consist of more than 3600 typed pages. The last publication includes volume IV, edited mainly by the authors and a part of the forethought volume V.

On the basis of fundamental works on source materials specialists in Arabic and African studies managed to perform a series of highly-professional investigations. The major works include the following: L.E. Kubbel. “From the history of ancient Mali”. *African ethnographic collection*. Vol. V. (Leningrad, 1963); L.E. Kubbel. *The Country of Gold* (Moscow, 1966); L.E. Kubbel. *Songhai Power. The Experience in Studying Politico-social System*. (Moscow, 1974); V.V. Matveyev. *Medieval North Africa (the Development of Feudal Relationship in the VII–IX centuries)* (Moscow, 1993); V.V. Matveyev. *L'essor de la civilization Swahili. Histoire générale de l'Afrique*. T. IV. (Paris, 1985); Leo Afrikanus. *Africa — the Third Continent. The Description of Africa and its Sights*. Transl., comments and introduction by V.V. Matveyev (Leningrad, 1983).

⁸ See more in: “The report on scientific work of the senior research scientist Matveyev Victor Vladimirovich. African sector of the Institute of Ethnography AS USSR. May 12, 1956 — May 11, 1986”. *Archives of the African Ethnography Department MAE RAS* (in Russian). Response of the Western scholarship followed in the middle of 1970-s and the beginning of 1980-s, see more in: *Recueil des sources arabes concernant l'Afrique occidentale du VIIIe au XVIe siècle (Bilâd al-Sûdân)*. Traduction et notes par J.M. Cuq (Paris, 1975); *Corpus of early Arabic sources for West African history*. Trans. J.F.P. Hopkins. Eds. N. Levtzion & J.F.P. Hopkins (Cambridge, 1981).

⁹ Ivanova, *op. cit.*, p. 420.

¹⁰ V.A. Velgus. *The News about Countries and Peoples of Africa and Naval Communications in the Ocean Basins of the Pacific and Indian oceans* (Chinese sources before the XI

la civilisation Swahili. Histoire générale de l'Afrique. T. IV. Paris, 1985; Лев Африканский. Африка — третья часть света. Описание Африки и достопримечательностей, которые в ней есть / Пер., комм. и вводная ст. В.В. Матвеева. Л., 1983.

⁸ См.: Отчёт о научной работе старшего научного сотрудника сектора Африки Института этнографии АН СССР Матвеева Виктора Владимировича за период с 12 мая 1956 г. до 11 мая 1986 г. (Архив отдела этнографии Африки МАЭ РАН). Ответ западной науки последовал в середине 1970-х — начале 1980-х годов, см.: Recueil des sources arabes concernant l'Afrique occidentale du VIIIe au XVIe siècle (Bilâd al-Sûdân). Traduction et notes par J.M. Cuoq (Paris, 1975); Corpus of early Arabic sources for West African history. Trans. J.F.P. Hopkins. Eds. N. Levtzion & J.F.P. Hopkins (Cambridge, 1981).

⁹ Иванова Е.И. Матвеев Виктор Владимирович... С. 420.

¹⁰ Вельгус В.А. Известия о странах и народах Африки и морские связи в бассейнах Тихого и Индийского океанов (Китайские источники ранее XI в.). М., 1978. О нём см.: Меньшиков Л.Н. Виктор Андреевич Вельгус, его жизнь и научная деятельность // Вельгус В.А. Средневековый Китай (исследования и материалы по истории, внешним связям, литературе) / Сост. И.Э. Циперович. Отв. ред. Л.Н. Меньшиков. М., 1987. С. 169–177. В книге опубликована библиография трудов В.А. Вельгуса.

¹¹ В целом О.С. Тomanovskaya было сделано 15 а. л. переводов средневековых источников по Африке. На основе проделанной работы были, в частности, опубликованы следующие исследования: Тomanovskaya О.С. Когда и с какой целью начались плаванья португальцев в Западную Африку // *Africana*. Африканский этнографический сборник, IX. Труды института этнографии им. Н.Н. Миклухо-Маклая. Новая серия. Т. 100. М., 1972; она же. Лоанго, Каконго и Нгойо: Историко-этнографический очерк. М., 1980; она же. Заметки об истории создания первых европейских источников

(century) (Moscow, 1978). See more about him: L.N. Menshikov. "Victor Andreevich Velgus, his life and scientific work" // Velgus V.A. *Medieval China (Studies and Materials on the History, External Relations, and Literature)*. Compiling editor I.E. Tsiperovich, Executive editor L.N. Menshikov. (Moscow, 1987), pp. 169–177 (all in Russian). List of publications of V.A. Velgus is included in the book.

¹¹ On the whole O.S. Tomanovskaya translated around 360 typed pages of medieval sources on Africa. Based on this work, the following publications were produced: O.S. Tomanovskaya. "When and why the Portuguese started their voyages to Western Africa". *Africana*. African ethnographic compilation, IX. Scientific works. N.N. Mikluho-Maklai Institute of Ethnography. New series, Vol. 100. (Moscow, 1972); O.S. Tomanovskaya. *Loango, Kakongo and Ngoyo. Historico-ethnographic sketch* (Moscow, 1980); O.S. Tomanovskaya. "Notes on the history of origin of the first European sources on Lower Guinea (the end of the XVI — beginning of the XVII century)". *Research materials of the N.N. Mikluho-Maklai Institute of Ethnography*. 1982, Vol. 111, pp. 197–233 (all in Russian).

¹² S.B. Chernetsov. *Ethiopian Chronicles of the XVI—XVII centuries* (Moscow, 1984); S.B. Chernetsov. *Ethiopian Chronicles of the XVII—XVIII centuries* (Moscow, 1984); S.B. Chernetsov. *Ethiopian Chronicles of the XVIII century* (Moscow, 1991). Long-term studies of source materials resulted in fundamental works on history, see more in: S.B. Chernetsov. *Ethiopian feudal monarchy in the XVII century* (Moscow, 1990); S.B. Chernetsov. *Ethiopia during the first sixteen centuries AD* (SPb, 2004). See more about him in: V. Vydrine. "Professor Sevir B. Chernetsov (1943–2005)", *Manuscripta Orientalia* XI/1 (2005), pp. 70–72. Bibliography of his works compiled by M. Belyaeva is published in journal *Scrinium* I (1985), pp. XXIX–XLI (all in Russian).

¹³ Yu. K. Poplinsky. *From the History of Ethno-Cultural Contacts between Africa and*

по Нижней Гвинее (конец XVI — начало XVII в.) // Труды Ин-та этнографии им. Н.Н. Миклухо-Маклая, 1982. Т. 111. С. 197–233.

¹² Чернецов С.Б. Эфиопские хроники XVI–XVII вв. М., 1984; он же. Эфиопские хроники XVII–XVIII вв. М., 1984; он же. Эфиопские хроники XVIII века. М., 1991. Многолетние источниковедческие исследования привели к написанию исторических работ фундаментального характера, см.: он же. Эфиопская феодальная монархия в XVII в. М., 1990; он же. Эфиопия в первые шестнадцать веков нашей эры. СПб., 2004. О нём см.: Vydrine V. Professor Sevir B. Chernetsov (1943–2005) // *Manuscripta Orientalia*. 2005. XI/1. P. 70–72. Составленная М. Беляевой библиография его работ опубликована в: *Scrinium*. 1985. I. С. XXIX–XLI.

¹³ Поплинский Ю.К. Из истории этнокультурных контактов Африки и Эгейского мира. Гарамантйская проблема. М., 1978.

¹⁴ За последние годы во многих странах мира активно велись работы по сходным проектам. Что касается арабских источников, то краткий анализ нынешней ситуации и основную библиографию можно найти во введении М.А. Толмачевой к «Арабским источникам XIII–XIV вв.» (С. 17–24). О том, что сделано за последние годы нашими западными коллегами в области изучения античных источников по истории Африки, подробно пишет Г. Циетген в статье, которая готовится к публикации (Ziethen G. Ancient Greek and Roman Knowledge about Africa // *Manifestschrift*. К 60-летию В.Р. Арсеньева). Одна из основных тенденций сегодняшнего дня — рост интереса «к автохтонным, африканским источникам. Часто сравнительно недавно записанные, некоторые из них содержат ранние сведения и представляют собой, можно сказать, письменный вариант устной истории» (Толмачева М.А. Введение // *Арабские источники XIII–XIV вв.* ... С. 17).

the Aegean World. Garamantian problem (Moscow, 1978) (in Russian).

¹⁴ Over the last years similar projects have been developed in many countries of the world. As for Arabic sources, a brief analyses of the present-day situation and general bibliography can be found in M.A. Tolmachova's "Introduction" to "Arabic sources of the XIII–XIV centuries" (pp. 17–24). In a coming article G. Ziethen gives a detail overview on the recent studies of our Western colleagues in the sphere of the Classical sources on the history of Africa (G. Ziethen "Ancient Greek and Roman knowledge about Africa", *Manifestschrift*. To the 60th anniversary of V.R. Arseniev, SPb, 2009). One of the major tendencies today is a "growing interest to autochthonous African sources. Often containing early information, some of them were recorded comparatively recently and represent the so-called written version of oral history" (Tolmachova, *Introduction*, p. 17).